



Catalogue des dispositifs et actions pour le 1er degré

Délégation académique aux relations internationales et aux
langues vivantes

Pôle Action régionale, transfrontalière et en pays
germanophones



Ces actions sont financées par l'Education nationale et par le fonds commun *Langues et culture régionales* abondé par l'Etat, la Collectivité européenne d'Alsace et la Région Grand Est.

Introduction

Cadre conventionnel

L'Etat, la Région Grand Est et la Collectivité européennes d'Alsace, cosignataires de la convention cadre et de la présente convention opérationnelle actuellement en cours, conjuguent leurs efforts pour développer une politique régionale plurilingue reposant sur l'apprentissage d'une part du français et d'autre part de la langue régionale d'Alsace sous ses deux formes : l'allemand standard et les dialectes pratiqués en Alsace.

Cette politique plurilingue doit permettre à chaque habitant du territoire alsacien d'avoir conscience de son appartenance historique, géographique et culturelle à l'espace franco-germano-suisse du Rhin supérieur, d'avoir accès à une offre scolaire permettant de viser un bilinguisme, puis un plurilinguisme opératoire, de valoriser et de renforcer ses compétences dialectales et de prétendre à une employabilité transfrontalière.

Source : extraits de la convention opérationnelle actuellement en cours, portant sur la politique régionale plurilingue dans le système éducatif en Alsace 2018-22.

A travers le fonds commun pour la *Langue et la culture régionales* abondé par la Collectivité européenne d'Alsace, la Région Grand Est et l'Etat, la *Darilv* peut subventionner, via le GIP-FCIP, les actions de mobilité vers les pays germanophones, les actions culturelles régionales et transfrontalières pour des classes de l'académie de Strasbourg. Certains de ces dispositifs bénéficient d'un complément de financement de l'OFAJ.

Sommaire

A. Rencontres de classes

- 1) Rencontres de classes - 1er degré

B. Action culturelle en langue régionale

- 1) Actions culturelles transfrontalières et en langue régionale proposées par la Darilv
- 2) Actions culturelles transfrontalières et en langue régionale à l'initiative des écoles

C. Mobilité et formation des enseignants et personnels

- 1) Stages linguistiques du Goethe Institut
- 2) Echanges franco-allemands du premier degré
- 3) Goethe-Zertifikat
- 4) Stages transfrontaliers d'observation
- 5) MOBIL

D. Ressources et productions pédagogiques

A. Rencontres de classes

1. Rencontres de classes - 1er degré

Les rencontres de classes en pays germanophone permettent aux élèves de valoriser et de développer leurs compétences linguistiques et interculturelles en profitant de la proximité des régions frontalières germanophones de l'espace du Rhin supérieur (Bade-Wurtemberg, Rhénanie-Palatinat, cantons suisses de Bâle-Ville, Bâle-Campagne et Argovie).

Elles peuvent revêtir plusieurs formes : à la journée, séjour avec nuitée, dans la localité de l'école partenaire, au domicile des partenaires, en tiers-lieu.

Les rencontres de classes peuvent bénéficier d'un subventionnement pour :

- Le déplacement des élèves
- Leur hébergement (le cas échéant)
- Les frais d'entrée ou d'ateliers dans une structure culturelle.

Demande de subvention

Les demandes de subvention se font désormais sur la **plateforme ALLEMOBIL**. Il s'agit d'un logiciel en ligne qui centralise toutes les étapes de la demande de subvention (édition, validation et retours).

Il est **accessible via Arena** ou en cliquant sur les liens suivants :

- Pour les chefs d'établissement et gestionnaires :
<https://si2d.in.ac-strasbourg.fr/demande-financement/rsa>
- Pour les enseignants et inspecteurs de l'éducation nationale (IEN) :
<https://si.ac-strasbourg.fr/demande-financement/rsa>

Vous trouverez une notice explicative directement sur la plateforme ALLEMOBIL.

L'OFAJ accorde des subventions pour les projets franco-allemands de rencontres de classes de plusieurs jours, cumulables avec les aides du fonds commun LCR.

Contact à la Darilv :

Marie Quéré

03.88.23.38.51

marie.quere@ac-strasbourg.fr

Pour plus d'informations et pour accéder aux dates limites de candidature pour l'année scolaire en cours vous pouvez consulter notre site internet : <https://pedagogie.ac-strasbourg.fr/dareic/projets-regionaux-transfrontaliers-et-en-pays-germanophones/mobilites-des-eleves-et-des-apprentis-vers-les-pays-germanophones/rencontres-de-classes-dans-le-1er-degre/>



Scannez le QR code pour accéder à la page de notre site internet depuis votre téléphone portable

B. Action culturelle en langue régionale

1. Actions culturelles transfrontalières et en langue régionale proposées par la Darilv

Ces actions sont construites autour de thématiques spécifiques et, le plus souvent, en coopération avec nos partenaires institutionnels de l'espace du Rhin supérieur.

Tous les établissements publics, privés sous contrat des premiers et seconds degrés et les établissements agricoles peuvent participer aux projets proposés.

Des groupes de pilotage suivent ces différentes actions et leurs membres se tiennent à disposition des équipes pédagogiques (les contacts des coordinateurs se trouvent en gras dans le catalogue de présentation des ACA).

Le descriptif des actions culturelles, les journées d'information proposées, les modalités et les possibilités de financement de chaque action culturelle transfrontalière ou régionale se trouvent dans le catalogue de présentation des ACA.

Pour plus d'informations et pour accéder aux dates limites de candidature pour l'année scolaire en cours vous pouvez consulter notre site internet. Un catalogue détaillé de toutes les actions est également disponible sur notre site internet : <https://pedagogie.ac-strasbourg.fr/dareic/projets-regionaux-transfrontaliers-et-en-pays-germanophones/action-culturelle-en-langue-regionale/aca-actions-culturelles-transfrontalieres-et-en-langue-regionale-proposees-par-la-darilv/>

Contact à la Darilv

Sarah Mohr

03.88.23.38.35

sarah.mohr@ac-strasbourg.fr



Scannez le QR code pour accéder à la page de notre site internet depuis votre téléphone portable

Actions culturelles **transfrontalières** 2022-2023

Cliquez sur l'image pour accéder directement à la page qui concerne l'action dans le catalogue



Die Fantastikinder

Subvention possible pour les classes du Rhin Supérieur



Wissen'schaft
Grenzen weg

Subvention possible pour les classes du Bade-Wurtemberg

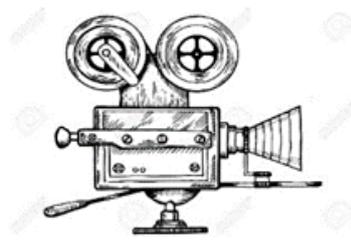
Attention : L'Académie de Strasbourg ne prend pas en charge les frais pour les classes des autres pays. Les classes allemandes et suisses devront faire leurs demandes de subventions auprès des autorités compétentes de leur pays.

Actions culturelles régionales 2022-2023

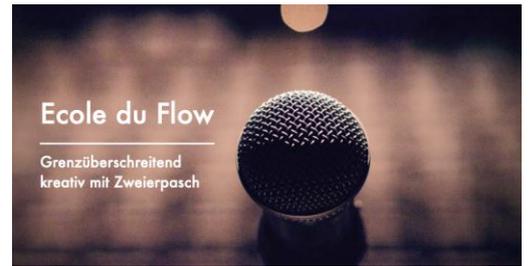
Cliquez sur l'image pour accéder directement à la page qui concerne l'action dans le catalogue



Best-of « Rock auf dem Schulhof » live



Cinéma en langue régionale
Augenblick



Ecole du Flow



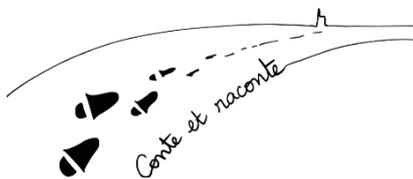
SPEACE



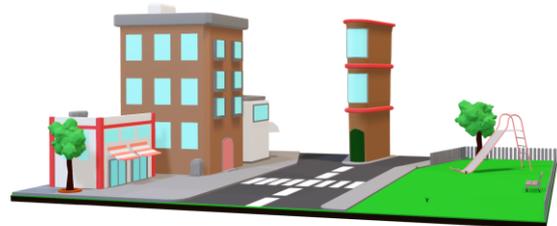
KaramboKlasse



Printemps de l'écriture



Conte et raconte



Oscar / Construire le Rhin
Supérieur

Ces actions sont subventionnées pour les classes de l'Académie de Strasbourg grâce au fonds commun langue et culture régionale abondé par l'Etat, la Collectivité européenne d'Alsace et la Région Grand Est.

ROCK AUF'M SCHULHOF LIVE

ROCK AUF'M SCHULHOF LIVE

Concert participatif avec Nicolas Fischer. Préparation de quelques chansons extraites des albums Rock auf'm Schulhof, Mukki-Mükki et Krock. Ces chansons seront interprétées par regroupement de classe lors du concert de restitution du mois de juin.

Tout le répertoire et différents documents pédagogiques seront fournis.

Toutes les propositions d'activités en présentiel ainsi que la capacité d'accueil le jour de la restitution seront conditionnées par le protocole sanitaire en vigueur.

Degré : 1^{er} degré

Niveaux : Cycle 2 (CP, CE1, CE2), Cycle 3 (CM1, CM2)

Classes partenaires : action ouverte à la participation des classes partenaires allemandes et suisses.

Étapes du projet :

- Inscription, formation à distance et répartition du répertoire en novembre
- CD offert, répertoire et ressources pédagogiques fournis
- Préparation en classe de janvier à juin
- Restitution en mai ou juin dans différentes salles du département

Aide financière : Frais de déplacement, d'intervenant·e·s et éventuellement de programme.

Candidature : <https://framaforms.org/actions-culturelles-transfrontalieres-et-regionales-proposees-par-ladaryl-formulaire-de-1661772369>

Suivi pédagogique : **Nicolas FISCHER** (nicolas.fischer@ac-strasbourg.fr), Yannick VONAU (yannick.vonau@ac-strasbourg.fr)

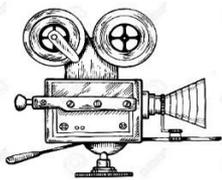
Suivi administratif : Sarah MOHR (sarah.mohr@ac-strasbourg.fr)

Suivi financier : ce.maeri@ac-strasbourg.fr

1^{er} degré : Marie QUÉRÉ (marie.quere@ac-strasbourg.fr)



Pour accéder au teaser du projet scannez le QR code avec votre téléphone ou cliquez sur le QR code depuis votre ordinateur



L'objectif de ce dispositif est de faire découvrir, par le regard de leurs cinéastes, la culture et la langue des pays germanophones. Le festival de cinéma en langue allemande Augenblick propose une offre riche de films en langue allemande ainsi que des outils pédagogiques pour préparer les séances. La 18e édition du Festival aura lieu du 8 au 25 novembre 2022.

lieu du 8 au 25 novembre 2022.

Toutes les propositions d'activités en présentiel ainsi que la capacité d'accueil le jour de la restitution seront conditionnées par le protocole sanitaire en vigueur.

Degré : 1^{er} et 2nd degrés

Niveaux : De la maternelle au lycée

Liste des cinémas partenaires : <https://festival-augenblick.fr/fr/les-cinemas-participants/>

Classes partenaires : action **non** ouverte à la participation des classes partenaires allemandes ou suisses.

Etapes du projet :

- Formation de 3 h / visionnage + pistes pédagogiques pour des classes de cours moyen.
Dates retenues : mercredi 12 octobre (Collège Bel Air / Mulhouse) et 19 octobre 2022 (Maison de l'image / Strasbourg)
- Formations pour les enseignants du 2nd degré : Formations territoriales de proximité, organisées par la DAFOR
- La 18e édition du festival aura lieu du 8 au 25 novembre 2022.

Aide financière : Frais de déplacement des classes pour se rendre au cinéma (dans la limite de 250€ par bus). Les frais d'entrée au cinéma ne sont pas éligibles aux subventions de la Darilv (fonds commun LCR). Vous trouverez un formulaire spécifique de demande de subvention en consultant la page suivante (date limite de dépôt : 17 octobre 2022) : <https://pedagogie.ac-strasbourg.fr/dareic/projets-regionaux-transfrontaliers-et-en-pays-germanophones/action-culturelle-en-langue-regionale/augenblick/>

La Darilv soutient financièrement, via le fonds commun LCR, également la tournée d'un réalisateur du festival dans les collèges et lycées (Tournée organisée par l'équipe du festival, contact : Eva Knorr, e.knorr@festival-augenblick.fr).

Inscription : Afin de simplifier la procédure vous trouverez un formulaire spécifique de demande de subvention sur notre site internet (date limite de dépôt 17 octobre 2022) : <https://pedagogie.ac-strasbourg.fr/dareic/projets-regionaux-transfrontaliers-et-en-pays-germanophones/action-culturelle-en-langue-regionale/augenblick/>

Suivi pédagogique 1^{er} degré : **Arlette JACQ-MULLER** (Arlette-Ma.Muller@ac-strasbourg.fr), Bertrand ZUGMEYER (bertrand.zugmeyer@ac-strasbourg.fr)

Suivi administratif : Sarah MOHR (sarah.mohr@ac-strasbourg.fr)

Suivi financier : ce.maeri@ac-strasbourg.fr

1^{er} degré : Marie QUÉRÉ (marie.quere@ac-strasbourg.fr)

Pour accéder à la programmation scannez le QR code avec votre téléphone ou cliquez sur le QR code depuis votre ordinateur



Pour en savoir plus sur le projet scannez le QR code avec votre téléphone ou cliquez sur le QR code depuis votre ordinateur

Fantastikinder



Chanter et danser ensemble, en allemand et en français, pour faire vivre un échange transfrontalier : c'est possible grâce au répertoire de chants et de danses du projet Fantastikinder.

Si le répertoire est accessible à tous et utilisable isolément en cours de LV, le concert participatif est prioritairement destiné aux classes venant avec leurs partenaires allemands ou suisses. *Toutes les propositions d'activités en présentiel ainsi que la capacité d'accueil le jour de la restitution seront conditionnées par le protocole sanitaire en vigueur.*

Degré : 1^{er} et 2nd degrés

Niveaux : Cycle 2 (CP, CE1, CE2), Cycle 3 (CM1, CM2, 6^{ème})

Classes partenaires : action ouverte à la participation des classes partenaires allemandes et suisses.

Etapes du projet :

- 16 novembre 2022 : formation à Canopé 67, Strasbourg
- Décembre 2022 - Avril 2023 : rencontres transfrontalières chantantes et dansantes entre binômes de classes partenaires
- 4 mai 2023 : concert participatif à Sélestat, Tanzmatten

Aide financière : Frais de déplacement

Candidature : <https://framaforms.org/actions-culturelles-transfrontalieres-et-regionales-proposees-par-la-darilv-formulaire-de-1661772369>

Suivi pédagogique : **Bernadette GALL** (bernadette.gall@ac-strasbourg.fr)

Suivi administratif : Sarah MOHR (sarah.mohr@ac-strasbourg.fr)

Suivi financier : ce.maeri@ac-strasbourg.fr

1^{er} degré : Marie QUÉRÉ (marie.quere@ac-strasbourg.fr)

Ressources : <https://dgxy.link/Fantastikinder> ou <https://digipad.app/187516/1ff5d11af8006>

Suivi du projet : <https://digipad.app/p/196610/d1d6b61f4d183>



Pour en savoir plus sur le projet scannez le QR code avec votre téléphone ou cliquez sur le QR code depuis votre ordinateur



Attention : Cette action peut bénéficier de subventions pour les classes suisses et allemandes, vos classes partenaires peuvent se renseigner auprès des autorités compétentes de leur pays.



Conte et raconte

Partager des histoires en allemand pour tisser des liens intergénérationnels ou inter-degrés.

Un projet pour lire, pour parler et pour écouter, jalonné de rencontres de proximité, à mener en langue

allemande sur une année scolaire, autour des univers suivants :

- Les albums de Tomi Ungerer
- Les contes traditionnels
- Autres albums, par exemple : les albums de Janosch

Toutes les propositions d'activités en présentiel ainsi que la capacité d'accueil le jour de la restitution seront conditionnées par le protocole sanitaire en vigueur.

Degré : 1er et 2nd degrés

Niveaux : de la maternelle au lycée

Classes partenaires : action ouverte à la participation des classes partenaires allemandes et suisses.

Etapas du projet :

- Formation le 9 novembre 2022
- Partages d'histoires (1 ou 2 rencontres)
- Juin-juillet 2023 : journée des contes à Muttersholtz, à partager avec sa classe partenaire.

Aide financière : Frais de déplacement, d'intervenant·e·s et éventuellement de programme.

Candidature : <https://framaforms.org/actions-culturelles-transfrontalieres-et-regionales-proposees-par-la-darilv-formulaire-de-1661772369>

*Suivi pédagogique : **Bernadette GALL** (bernadette.gall@ac-strasbourg.fr)*

Suivi administratif : Sarah MOHR (sarah.mohr@ac-strasbourg.fr)

Suivi financier : ce.maeri@ac-strasbourg.fr

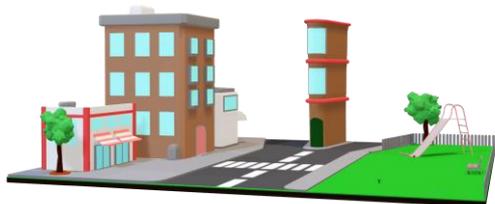
1^{er} degré : Marie QUÉRÉ (marie.quere@ac-strasbourg.fr)

Suivi du projet : <https://digipad.app/p/196607/f955beaca28db>



Pour en savoir plus sur le projet scannez le QR code avec votre téléphone ou cliquez sur le QR code depuis votre ordinateur

Oscar / Construire le Rhin supérieur



Cette action est une déclinaison transfrontalière du jeu-concours de la MEA, Maison Européenne de l'Architecture « Oscar » : un binôme transfrontalier de classes pourra être guidé par un architecte, et vivre ensemble l'expérience d'un véritable concours d'architecture : ensemble, les élèves français et allemands chercheront des solutions pour

construire une ou plusieurs maquettes répondant à un cahier des charges rédigé dans les deux langues.

Thématique de l'édition 2022/2023 : Bois, terre, paille : matières à construire

Autre modalité : le projet est mené avec une seule classe en langue allemande et l'architecte est germanophone.

Toutes les propositions d'activités en présentiel ainsi que la capacité d'accueil le jour de la restitution seront conditionnées par le protocole sanitaire en vigueur.

Degré : 1er et 2nd degrés

Niveaux : de la maternelle au lycée

Classes partenaires : action ouverte à la participation des classes partenaires allemandes et suisses.

Étapes du projet :

- Septembre 2022: Diffusion du règlement du concours et ouverture des inscriptions pour les classes
- 23 septembre au 31 octobre 2022 : Programme jeune public durant les journées de l'architecture pour que les futures classes participantes puissent trouver leur inspiration et s'initier
- 30 novembre 2022 : Clôture des inscriptions
- Novembre 2022 à avril 2023 : Interventions des architectes dans les classes et échanges avec une classe partenaire
- Mai 2023 : Rendu des maquettes
- Fin mai à fin juin 2023 : Jury, remises des prix et expositions dans les villes participantes

Aide financière : Frais de déplacement, d'intervenant·e·s et éventuellement de programme.

Candidature : <https://framaforms.org/actions-culturelles-transfrontalieres-et-regionales-proposees-par-la-darilv-formulaire-de-1661772369>

Suivi pédagogique : **Bernadette GALL** (bernadette.gall@ac-strasbourg.fr)

Suivi administratif : Sarah MOHR (sarah.mohr@ac-strasbourg.fr)

Suivi financier : ce.maeri@ac-strasbourg.fr

1^{er} degré : Marie QUÉRÉ (marie.quere@ac-strasbourg.fr)



Pour accéder au mur virtuel du projet scannez le QR code avec votre téléphone ou cliquez sur le QR code depuis votre ordinateur

Printemps de l'écriture



La thématique des « traces » a été retenue pour l'édition 2023 du Printemps de l'écriture. Dans la catégorie « Langues de l'espace du Rhin supérieur », quatre sujets sont proposés : écriture créative, écriture journalistique, écriture en français et en allemand, écriture et arts visuels.

L'offre culturelle présente sur le site de la DAAC (bibliographie, sitographie, animations, spectacles, expositions au sein des musées ou des structures culturelles) est encore enrichie par l'Action régionale transfrontalière et en pays germanophone : une rencontre d'écrivain ou un atelier d'écriture pourront être organisés pour les classes s'inscrivant à la présente ACA.

Toutes les propositions d'activités en présentiel ainsi que la capacité d'accueil le jour de la restitution seront conditionnées par le protocole sanitaire en vigueur.

Degré : 1^{er} et 2nd degrés

Niveaux : de la maternelle au lycée

Classes partenaires : action ouverte à la participation des classes partenaires allemandes et suisses.

Étapes du projet :

- Juillet 2022 : parution des sujets <http://www.printemps.site.ac-strasbourg.fr/langues-de-lespace-du-rhin-superieur/>
- Novembre 2022 - février 2023 : travail en classe, intervention ponctuelle (atelier d'écriture)
- Mars 2023 : inscription sur le site du printemps de l'écriture, envoi des productions
- Mai 2023 : jurys (dans les circonscriptions et grand jury)
- Juin 2023 : remise des prix

Aide financière : Frais de déplacement, d'intervenant·e·s et éventuellement de programme.

Candidature : <https://framaforms.org/actions-culturelles-transfrontalieres-et-regionales-proposees-par-ladarilv-formulaire-de-1661772369>

Suivi pédagogique : **Bernadette GALL** (bernadette.gall@ac-strasbourg.fr)

Suivi administratif : Sarah MOHR (sarah.mohr@ac-strasbourg.fr)

Suivi financier : ce.maeri@ac-strasbourg.fr

1^{er} degré : Marie QUÉRÉ (marie.quere@ac-strasbourg.fr)



Pour accéder au mur virtuel du projet scannez le QR code avec votre téléphone ou cliquez sur le QR code depuis votre ordinateur



SPEACE

Comédie musicale, participative, franco-allemande et intergalactique.

L'astronaute Tom avait disparu des radars depuis 1969... il revient sur terre et propose un voyage intergalactique aux jeunes terriens qu'ils rencontrent... tous à bord, décollage prévu en juin 2023.

Il s'agira de préparer les 8 chansons de la comédie musicale imaginée par Nicolas Fischer. Ces chansons seront interprétées lors du concert de restitution du mois de juin. Tout le répertoire, des vidéos, un album illustré avec l'histoire de Tom et différents documents pédagogiques seront fournis.

Toutes les propositions d'activités en présentiel ainsi que la capacité d'accueil le jour de la restitution seront conditionnées par le protocole sanitaire en vigueur.

Degré : Interdegrés

Niveaux : Cycle 3 (CM1-CM2-6^{ième})

Classes partenaires : action ouverte à la participation des classes partenaires allemandes et suisses.

Etapas du projet :

- Formation à distance en novembre
- Préparation en classe de décembre à juin
- Restitution en juin à Sélestat, Oberhausbergen, Haguenau ou Wissembourg

Aide financière : Frais de déplacement, d'intervenants et éventuellement de programme.

Candidature : <https://framaforms.org/actions-culturelles-transfrontalieres-et-regionales-proposees-par-ladaryl-formulaire-de-1661772369>

Suivi pédagogique : Nicolas FISCHER (nicolas.fischer@ac-strasbourg.fr), Yannick VONAU (yannick.vonau@ac-strasbourg.fr)

Suivi administratif : Sarah MOHR (sarah.mohr@ac-strasbourg.fr)

Suivi financier : ce.maeri@ac-strasbourg.fr

1^{er} degré : Marie QUÉRÉ (marie.quere@ac-strasbourg.fr)



Pour accéder au teaser du projet scannez le QR code avec votre téléphone ou cliquez sur le QR code depuis votre ordinateur



Wissen'schaft Grenzen weg !

Ensemble, des classes françaises et allemandes du second degré visitent le plus grand festival scientifique d'Allemagne, les Science Days, qui se tiennent chaque année à Rust au sein d'Europa Park. Avec des partenaires des domaines de l'éducation, des sciences et du commerce, des sujets scientifiques issus d'une grande variété de domaines et de nombreuses problématiques y sont explorés et découverts. La pratique est au centre de tout l'événement pour les élèves visiteurs. Grâce à l'expertise nouvellement acquise, des idées et des

concepts sont développés pour leur propre stand de salon, qui fera ensuite parti des Science Days für Kinder. Entre octobre et mai, des questions et des expériences sont échangées entre les classes partenaires, et les enfants défient les collégiens.

Toutes les propositions d'activités en présentiel ainsi que la capacité d'accueil le jour de la restitution seront conditionnées par le protocole sanitaire en vigueur.

Degré : Interdégrés

Niveaux :

- Cycle 2 (CP, CE1, CE2) / 1. bis 3. Klasse
- Cycle 3 (CM1, CM2, 6^{ème}) / 4. bis 6. Klasse
- Cycle 4 (5^{ème}, 4^{ème}, 3^{ème}) / 7. bis 9. Klasse

Classes partenaires : action ouverte à la participation des classes partenaires allemandes et suisses.

Etapes du projet :

- 21 octobre 2022 : participation aux Science Days à Europa-Park pour classes & enseignant·e·s du second degré, courte formation pour les enseignants sur place.
- Novembre : Début du projet pour les classes inscrites
- Novembre à Janvier : réalisation des étapes du parcours par les classes. Echanges de questions et expériences inter-degré.
- 10-12 Mai : Venue des classes aux Science Days für Kinder selon un planning qui sera établi. Nuitées des classes du second degré qui tiennent un stand.

Aide financière : Frais de déplacement, d'intervenant·e·s et éventuellement de programme.

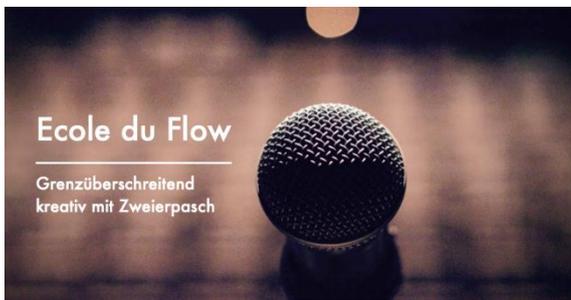
Candidature : <https://framaforms.org/actions-culturelles-transfrontalieres-et-regionales-proposees-par-la-darilv-formulaire-de-1661772369>

Suivi pédagogique : Aimeric EBLE (Aimeric.Eble@ac-strasbourg.fr), Mareike Köck et Stephanie Bürklin (partenaires allemands organisateurs des Science Days)

Suivi administratif : Sarah MOHR (sarah.mohr@ac-strasbourg.fr)

Suivi financier : ce.maeri@ac-strasbourg.fr

1^{er} degré : Marie QUÉRÉ (marie.quere@ac-strasbourg.fr)



Concours musical « Ecole du Flow 2023 »

Le concours musical se déroule en deux phases : la création et la présentation.

Durant l'année scolaire, les participants composent en classes des chansons bilingues (sous format chanson ou vidéo) sur le thème « Frontières ». Ensuite, ils envoient leurs compositions au jury et les meilleurs groupes sont invités à présenter leurs productions sur scène lors d'une finale dans une salle de concert. Les autres participants sont invités à assister à la finale en tant que spectateurs. La finale se termine par un concert du groupe Zweierpasch.

Il s'agit d'un concours à échelle nationale franco-allemande. L'inscription au concours se fait via le site Internet : <https://www.zweierpasch.com/ecole-du-flow-fr>.

Toutes les propositions d'activités en présentiel ainsi que la capacité d'accueil le jour de la restitution seront conditionnées par le protocole sanitaire en vigueur.

Degré : 1er et 2nd degrés

Niveaux : Cycle 3 (CM1, CM2, 6ème), Cycle 4 (5ème, 4ème, 3ème), Lycée

Classes partenaires : action ouverte à la participation des classes partenaires allemandes et suisses.

Etapes du projet :

- 2 réunions d'in-formation en visioconférence, une en octobre et une deuxième début novembre en soirée pour présenter l'action
- Ecriture d'un texte français et allemand et mise en musique
- Finale à Strasbourg le 16 mai 2023, de 14h00 à 17h00 au Palais de la Musique et des congrès, Salle Schweitzer, à Strasbourg

Aide financière : Prise en charge des frais de déplacement pour la finale, sous condition d'avoir déposé sa contribution au concours.

Candidature : <https://framaforms.org/actions-culturelles-transfrontalieres-et-regionales-proposees-par-la-darilv-formulaire-de-1661772369> + inscription via le site <https://www.zweierpasch.com/ecole-du-flow-fr>. **ATTENTION : Les deux inscriptions sont obligatoires.**

Suivi pédagogique : Melanie KLEIN-SAWADOGO (melanie.klein-sawadogo@ac-strasbourg.fr)

Suivi administratif : Sarah MOHR (sarah.mohr@ac-strasbourg.fr)

Suivi financier : ce.maeri@ac-strasbourg.fr

1^{er} degré : Marie QUÉRÉ (marie.quere@ac-strasbourg.fr)



Pour en savoir plus sur le projet scannez le QR code avec votre téléphone ou cliquez sur le QR code depuis votre ordinateur



Ce projet s'inspire de la devinette de l'émission Karambolage : les spectateurs ont trente secondes pour observer une photo et déterminer si celle-ci a été prise en France ou en Allemagne.

Un duo composé d'une classe française et d'une classe allemande crée et construit un jeu de devinettes en photos. Celles-ci sont faites lors d'une rencontre côté allemand (au cours de laquelle les élèves français relèvent des choses qui leur sont étrangères), puis lors d'une autre rencontre côté français (au cours de laquelle ce sont les élèves allemands qui relèvent ce qui leur est étranger). Cette confrontation doit amener les élèves à réaliser une sorte de catalogue mettant en vis-à-vis le fruit de leur collecte. Il peut s'agir aussi bien, par exemple, de boîtes aux lettres publiques, de logos et d'enseignes ou objets dans la rue (pharmacie, plaques des noms de rue, distributeur de cigarettes...), de cahiers d'écoliers, de mobilier de classe, d'objets domestiques...

Les deux classes du duo se rencontrent une troisième fois pour jouer : elles reçoivent les devinettes d'un autre duo et les résolvent ensemble – avec, pourquoi pas, au début et à la fin, un message vidéo du duo de classe qui a préparé les devinettes.

Toutes les propositions d'activités en présentiel ainsi que la capacité d'accueil le jour de la restitution seront conditionnées par le protocole sanitaire en vigueur.

Degré : 1^{er} degré

Niveaux : Cycle 2 (CP, CE1, CE2), Cycle 3 (CM1, CM2, 6^{ème})

Classes partenaires : Une classe partenaire d'un autre pays conditionne la participation à cette action.

Étapes du projet :

- Réunion d'in-formation pour les enseignants en présentiel, date encore à fixer
- 3 rencontres des classes partenaires

Aide financière : Frais de déplacement, d'intervenant·e·s et éventuellement de programme.

Candidature : <https://framaforms.org/actions-culturelles-transfrontalieres-et-regionales-proposees-par-la-darilv-formulaire-de-1661772369>

Suivi pédagogique : Arlette Jacq-Muller (Arlette-Ma.Muller@ac-strasbourg.fr)

Suivi administratif : Sarah MOHR (sarah.mohr@ac-strasbourg.fr)

Suivi financier : ce.maeri@ac-strasbourg.fr

1^{er} degré : Marie QUÉRÉ (marie.quere@ac-strasbourg.fr)



Scannez le QR code avec votre téléphone ou cliquez sur le QR code depuis votre ordinateur pour avoir un aperçu de l'émission Karambolage sur Arte qui a inspiré cette action



Scannez le QR code avec votre téléphone ou cliquez sur le QR code depuis votre ordinateur pour accéder à la devinette d'une émission (9min15)

2. Actions culturelles transfrontalières et en langue régionale à l'initiative des écoles et établissements

Les actions culturelles à l'initiative des établissements (ACE) reposent sur les projets proposés par les équipes pédagogiques des écoles ou établissements.

Public concerné : Elèves du premier ou du second degré, publics ou privés sous contrat ou des lycées agricoles de l'académie de Strasbourg.

Aspects pédagogiques des projets ACE :

Un projet ACE devrait développer chez les élèves :

- une pratique artistique ou scientifique
- des connaissances culturelles
- la pratique de l'allemand ou du dialecte
- un partenariat avec un intervenant extérieur et/ou une structure culturelle de proximité
- la connaissance de sites culturels (musées, théâtres, sites historiques...) de l'espace du Rhin supérieur
- un objectif de restitution ou production finale

Un projet d'action culturelle peut être mené avec une classe partenaire germanophone.

Pour plus d'informations, pour accéder aux dates limites de candidature pour l'année scolaire en cours et aux demandes de subventions vous pouvez consulter notre site internet :

<https://pedagogie.ac-strasbourg.fr/dareic/projets-regionaux-transfrontaliers-et-en-pays-germanophones/action-culturelle-en-langue-regionale/ace-actions-culturelles-transfrontalieres-et-en-langue-regionale-a-linitiative-des-etablissements-et-ecoles/>

Contacts à la Darilv

Projets dans le 1er degré : Marie Quéré

03 88 23 38 51

ce.maeri@ac-strasbourg.fr



Scannez le QR code pour accéder à la page de notre site internet depuis votre téléphone portable

C. Mobilité et formation des enseignants et personnels

1. Stages linguistiques du Goethe Institut

Vous enseignez l'allemand en classe bilingue ou dans la voie renforcée ? Vous souhaitez approfondir vos compétences linguistiques à travers un séjour dans une ville allemande ?

Grâce au fonds commun pour la Langue et la culture régionales, abondé par l'Etat, la Région Grand Est, et la Collectivité européenne d'Alsace, nous vous offrons la possibilité de participer à un stage linguistique assuré par le Goethe Institut.

Ces stages linguistiques permettent des progrès incontestables et une immersion complète avec des participants du monde entier.

Leur durée peut s'étendre de 1 à 3 semaines. Un programme culturel peut être proposé en complément des cours, en fonction de la formule choisie et du nombre d'heures par jour pouvant aller de 5 à 8 unités de cours (1 unité de cours en Allemagne équivaut à 45mn).

Contact à la Darilv :

Evelyne Lavigne

Gestionnaire administrative et financière

Tel : 03 88 23 38 52

Mail : evelyne.lavigne@ac-strasbourg.fr

Pour plus d'informations et pour accéder aux dates limites de candidature pour l'année scolaire en cours, vous pouvez consulter notre site internet : <https://pedagogie.ac-strasbourg.fr/dareic/mobilite-et-formation-des-enseignants-et-personnels/stages-linguistiques-du-goethe-institut/>



Scannez le QR code pour accéder à la page de notre site internet depuis votre téléphone portable

2. Echanges franco-allemands premier degre

Ce programme s'inscrit dans la politique menée en faveur du développement de l'enseignement de l'allemand en France et du français en Allemagne et de l'ouverture internationale des écoles.

L'académie de Strasbourg propose 2 dispositifs d'échange franco-allemand pour les enseignants du 1er degre :

- **Dispositif national d'échange d'enseignants**

Ce dispositif est géré par le ministère chargé de l'Éducation nationale et l'Office franco-allemand pour la jeunesse (OFAJ).

Où ? Il concerne la plupart des Länder allemands et l'ensemble du territoire national en France.

Durée : une année scolaire, renouvelable une fois.

Un échange n'est pas un détachement. Les enseignants restent en position d'activité et rémunérés sur les postes dont ils sont titulaires. Leur poste n'étant pas déclaré vacant, tout enseignant doit, au terme de l'échange, regagner son poste en France.

Pour qui ? Enseignants titulaires de l'enseignement public du premier degre, justifiant d'au moins 2 ans d'ancienneté lors de la prise de poste en Allemagne.

- **Dispositif académique d'échange transfrontalier**

Cet échange concerne exclusivement la zone frontalière. Ce dispositif concerne uniquement l'académie de Strasbourg et les Länder frontaliers, soit le Bade Wurtemberg et la Rhénanie-Palatinat.

Ce dispositif est mis en œuvre et géré par les partenaires éducatifs des deux régions en coopération avec le groupe d'experts de la Conférence du Rhin Supérieur « Echanges 1er degre ».

L'échange d'enseignants permet d'accroître les compétences linguistiques et de développer les compétences interculturelles des enseignants qui s'engagent, à leur retour à enseigner la langue du voisin dans leur école.

Programme national :

dgesco.formation@education.gouv.fr

01 55 55 31 59

Contact à la Darilv

Frédéric Boissard

03.88.45.92.36

frederic.boissard@ac-strasbourg.fr

Pour plus d'informations et pour accéder aux dates limites de candidature pour l'année scolaire en cours vous pouvez consulter notre site internet : <https://pedagogie.ac-strasbourg.fr/dareic/mobilite-et-formation-des-enseignants-et-personnels/echanges-franco-allemands-premier-degre/>



Scannez le QR code pour accéder à la page de notre site internet depuis votre téléphone portable

3. Goethe-Zertifikat

- **Certification diplômante**

La DARILV propose grâce au fonds commun Langue et culture régionales la passation de la certification linguistique Goethe aux dates d'examen fixées par l'université de Strasbourg qui est centre d'examen. Cette certification permet de certifier le niveau d'allemand des enseignants du 1er et du 2nd degré, toutes disciplines confondues, et de le faire valoir, le cas échéant, auprès de leur Inspecteur-trice en lien avec leurs projets d'évolution de carrière.

Public : Enseignants du 1er et du 2nd degré, toutes disciplines confondues

Contact à la DARILV :

Rémy Grebil

Mail : remy.grebil@ac-strasbourg.fr

Tel : 03 88 23 36 98

Pour plus d'informations et pour accéder aux dates limites de candidature pour l'année scolaire en cours vous pouvez consulter notre site internet : <https://pedagogie.ac-strasbourg.fr/dareic/mobilite-et-formation-des-enseignants-et-personnels/goethe-zertifikat/>



Scannez le QR code pour accéder à la page de notre site internet depuis votre téléphone portable

4. Stages transfrontaliers d'observation

La Délégation académique aux relations internationales et aux langues vivantes renouvelle pour l'année scolaire 2022-23 son partenariat avec le Bade-Wurtemberg, la Rhénanie-Palatinat et les cantons nords de la Suisse pour vous proposer l'opportunité de stages d'observation transfrontaliers dans des établissements scolaires. Ces stages, d'une durée variable de 1 à 5 jours, sur temps scolaire ou hors-scolaire, vous permettent de développer vos compétences professionnelles et éventuellement d'engager une dynamique partenariale avec un établissement/ une école.

La mobilité ne pourra s'effectuer que sur temps hors-scolaire pour les personnels enseignants du 1er degré.

Objectifs de ces stages d'observation

Découvrir, observer, et échanger sur différentes thématiques telles que :

- les pratiques pédagogiques
- les systèmes éducatifs européens
- le management de classe
- l'évaluation
- l'éthique professionnelle

Contact à la DARILV :

Rémy Grebil

Mail : remy.grebil@ac-strasbourg.fr

Tel : 03 88 23 36 98

Pour plus d'informations et pour accéder aux dates limites de candidature pour l'année scolaire en cours vous pouvez consulter notre site internet : <https://pedagogie.ac-strasbourg.fr/dareic/mobilite-et-formation-des-enseignants-et-personnels/stages-transfrontaliers-dobservation/>



Scannez le QR code pour accéder à la page de notre site internet depuis votre téléphone portable

5. MOBIL

(référence : courrier de Monsieur le Recteur du 22/09/2022)

Vous enseignez dans une classe de la voie monolingue et vous souhaitez intervenir dans une classe bilingue français/allemand ? Nous vous proposons une formation de six semaines - période pendant laquelle un contractuel prendra en charge votre classe - pour approfondir vos compétences linguistiques et vous approprier les compétences pour enseigner en allemand.

Objectifs visés pour la formation « MOBIL »

Vous permettre de :

- Renforcer et/ou de développer vos compétences en langue régionale au niveau B2/C1 du CECRL ;
- Vous approprier des compétences spécifiques à l'enseignement d'une discipline en langue régionale ;
- Maîtriser les compétences langagières en contexte scolaire authentique ;
- Mieux connaître le dispositif bilingue notamment le fonctionnement d'une classe à parité horaire ;
- Vous approprier les ressources existantes pour l'enseignement en classe bilingue ;
- Développer des compétences interculturelles.

Public cible : Professeurs des écoles titulaires, issus de la voie monolingue désireux d'intégrer le cursus bilingue (1M2L). Niveau minimal requis en allemand : B1 du CECRL.

Contacts :

Rémy Kozlik (68)

remy.kozlik@ac-strasbourg.fr

Nadine Bastien (67)

nadine.bastien@ac-strasbourg.fr

Valérie Fialais

valerie.fialais@ac-strasbourg.fr

D. Ressources et productions pédagogiques

Ressources



Passe partout
Der
Weltenbummler

Jeu interactif en ligne pour
la découverte du Rhin
supérieur : cycle 3

[Présentation](#)

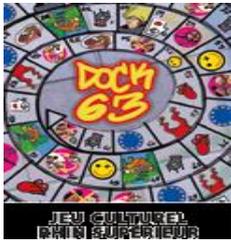


Krock

Répertoire musical trilingue
(français, allemand, dialecte) :
cycles 1 et 2

[Chansons](#)

[Clips vidéo](#)



Dock 63

Jeu de plateau de
découverte du
Rhin supérieur :
cycles 3 et 4

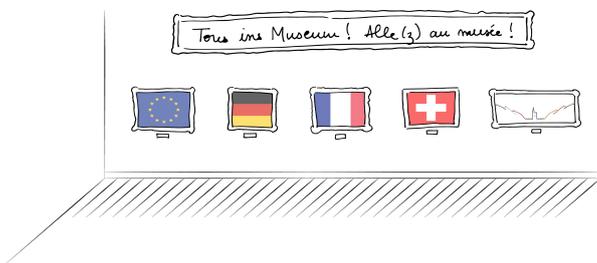
[Présentation](#)



Mukki Mükki

Répertoire musical
trilingue (français,
allemand, dialecte) :
cycles 1 et 2

[Chansons](#)



Carte Tous ins Museum!

L'espace du Rhin supérieur dispose d'un patrimoine exceptionnel. Cette carte interactive présente une sélection de musées et de sites proposant une offre pédagogique favorisant la rencontre de classes partenaires autour de la culture régionale dans les langues de l'espace du Rhin supérieur. Cette carte peut vous aider à trouver un lieu pour une action culturelle à l'initiative des établissements et écoles (ACE), ou une rencontre de classe, ou autres.

Accès à la carte interactive : [https://geoportal.georhena.eu/mviewer/?config=apps/Tous ins Museum.xml#](https://geoportal.georhena.eu/mviewer/?config=apps/Tous%20ins%20Museum.xml#)

Plateforme de ressources pour les langues d'Alsace – PlaReLA



Vous cherchez des outils méthodologiques pour vous aider dans la mise en œuvre de votre enseignement en allemand en classe bilingue ou dans la voie monolingue ? Vous êtes à la recherche de nouvelles ressources pour enseigner en allemand (audio, papier, ...) ? Vous souhaitez mettre en place une activité ludique en parler dialectal ou en allemand ?

La plateforme PlaReLa vous donne accès à plus de 2 000 ressources en allemand et en parler dialectal. Un moteur de recherche vous aidera à trouver rapidement le support adapté à votre besoin, votre profil de classe et à la discipline enseignée.

Aucune inscription n'est requise pour accéder aux documents consultables et téléchargeables.

www.plarela.eu

Pour plus d'informations vous pouvez consulter notre site internet :

<https://pedagogie.ac-strasbourg.fr/dareic/projets-regionaux-transfrontaliers-et-en-pays-germanophones/ressources/>

Contact à la Darilv

Christelle Poulain Chaigne

Christelle.Poulain-Chaigne@ac-strasbourg.fr



2483 ressources

« Précédent 1 2 3 ... 311 Suivant »

Recherche dans le titre

Titre

Profil

Thématique - disciplin

Filière linguistique

Niveau-âge

Classe

Type de ressource

Auteur

Editeur

Recherche

Ré-initialiser

1, 2, 3 ... ganz viele Sterne
Une maison, deux arbres, trois enfants, quatre vaches côte à côte... Dans...

1, 2, 3 Ballon! - le jeu
Jeu d'évasion en montgolfière pour...

1, 2, 3 im Sauseschritt : Lustige und lehrreiche Muntermacher
CD de comptines, chansons à gestes et jeux de doigts, contenant les titres suivants ...

« Précédent 1 2 3 ... 311 Suivant »



Scannez le QR code pour accéder à Plarela depuis votre téléphone portable



Assistance | Mentions légales | Politique de confidentialité | Nous contacter | Gestion des cookies